

MAG. LUCIA HAZIR

ZOCHOVA 20 • 811 03 BRATISLAVA • SLOWAKEI

Tel.: +421 (0) 907629073, • E-Mail: luciaholic@yahoo.it • Web: www.holicova.com

PERSÖNLICHE DATEN

Staatsangehörigkeit	Slowakisch
Geburtsdatum	13. Mai 1979
Geburtsort	Bratislava, Slowakei

BILDUNG

Juni 1998	Abitur Handelsakademie, Geringergasse, Wien, Österreich
1993 - 1998	Handelsakademie, Geringergasse, Wien, Österreich
1991 - 1993	Hauptschule, 2421 Kittsee, Österreich
1986 - 1991	Hauptschule, Bratislava IV, Slowakei
1999 - 2005	Universität Wien, Österreich, Studienrichtung Übersetzen Dolmetschen, Gymnasiumstrasse 50, 1090 Wien, Österreich Diplomarbeit: "Europäischer Haftbefehl, Polizeiliche Zusammenarbeit in der Europäischen Union"

KURSE, SONSTIGE BILDUNG

Mitglied der Slowakischen Assoziation der Übersetzer und Dolmetscher (SAPT)

Österreichischer Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen (Universitas)

3. März 2006	Akkreditierung bei der Generaldirektion Dolmetschen der Europäischen Kommission (SCIC) als freiberuflicher Konferenzdolmetscher (deutsch - slowakisch), Brüssel, Belgien
--------------	--

Januar - März 1999	Sprachkurs der italienischen Sprache, Civici Corsi di Lingue Straniere – Italiano intensivo per stranieri (Italienisch für Ausländer), Milano, Italien
--------------------	--

Juli 1994	EF – Kurs der französischen Sprache, Cannes, Frankreich
-----------	---

SPRACHKENNTNISSE

Muttersprache	slowakisch
Arbeitssprachen	deutsch italienisch englisch tschechisch (passiv)

ARBEITSTHEMEN (ÜBERSETZEN/DOLMETSCHEN)

polizeiliche Zusammenarbeit
polizeiliche Ermittlungen
Wirtschaft
Tourismus
Gewerkschaften
Politik

Verleihung von Auszeichnungen
Versicherungsbeträge
Europäische Eisenbahnen und Infrastruktur
Buchhaltung
öffentliche Verwaltung

DOLMETSCHTECHNIKEN

Simultan
Konsekutiv
Konferenzdolmetschen
Flüsterdolmetschen

ARBEITSERFAHRUNG / REFERENZEN

Oktober 2001 - Mai 2005 Assistentin im Büro von Frau Dipl. Dolm. Liese Katschinka,
Dolmetscherin und Übersetzerin, Scheibenbergstrasse 59, Wien

ARBEITSERFAHRUNG ALS DOLMETSCHER

Mitteeuropäische Polizeiakademie
Polizeiakademie, Bratislava, Slowakei
Slowakische und Bayrische Grenzpolizei
Friedrich Ebert Stiftung (verschiedene Themen)
Hanns Seidel Stiftung
Gewerkschaften (verschiedene Bereiche)
Slowakische Versicherungsassoziation, Bratislava, Slowakei
Handelsagentur der österreichischen Botschaft in der Slowakei, Bratislava
Österreich Werbung
Slowakisches Parlament
Österreichisches Parlament
Bundestag, Deutschland
CEP (Zentrum für Europäische Politik)
Mahle GmbH
Elster Group GmbH
ÖSB Consulting
Forum Salzburg
Volkswagen Slovakia, a.s.

Bratislava, Februar 2021